



signia



# Active, Active Pro, Active Charger

Istruzioni d'uso

# Indice

<b>Benvenuti</b>	<b>6</b>
Finalità d'uso	8
<b>Gli apparecchi acustici</b>	<b>9</b>
Tipo di apparecchio	9
Imparare a conoscere gli apparecchi acustici	11
Componenti e nomi	12
Programmi di ascolto	15
Caratteristiche	16

<b>Uso giornaliero</b>	<b>17</b>
Carica	17
Accensione e spegnimento degli apparecchi acustici	35
Commutazione alla modalità di standby	36
Inserimento e rimozione degli apparecchi acustici	38
Regolazione del volume	45
Cambio del programma di ascolto	46
<b>Situazioni di ascolto particolari</b>	<b>47</b>
Al telefono	47
Streaming audio con iPhone	49
Modalità aereo per gli apparecchi acustici	49

<b>Domande frequenti</b>	<b>51</b>
<hr/>	
<b>Manutenzione e cura</b>	<b>55</b>
<hr/>	
Apparecchi acustici	55
Auricolari	60
Caricatore	67
Manutenzione professionale	68
<b>Importanti informazioni di sicurezza per gli apparecchi acustici e il caricatore</b>	<b>69</b>
<hr/>	
Informazioni di sicurezza sulle batterie ricaricabili agli ioni di litio	69
Informazioni di sicurezza per gli apparecchi acustici	72
Informazioni di sicurezza per il caricatore	72

<b>Ulteriori informazioni</b>	<b>80</b>
Accessori	80
Condizioni di funzionamento, trasporto e conservazione	80
Informazioni di smaltimento	86
Simboli	87
Risoluzione dei problemi per gli apparecchi acustici	94
Risoluzione dei problemi per il caricatore	96
Informazioni specifiche del Paese	100
<b>Informazioni importanti</b>	<b>101</b>
Informazioni di conformità per il caricatore	101
Assistenza e garanzia	106

# Benvenuti

Grazie per aver scelto i nostri apparecchi acustici come compagni di tutti i giorni. Come con ogni nuovo strumento, ci vorrà un po' di tempo per prendere dimestichezza.

Unitamente al supporto dell'audioprotesista, questa guida aiuta a comprendere i vantaggi che gli apparecchi acustici possono offrire nel migliorare la qualità della vita.

Per sfruttare al meglio questi vantaggi, si consiglia di indossare gli apparecchi acustici tutto il giorno, ogni giorno. Così facendo ci si abituerà rapidamente.



Il dispositivo potrebbe non avere esattamente l'aspetto delle figure esemplificative presenti in queste istruzioni. Ci riserviamo il diritto di apportare qualsiasi modifica ritenuta necessaria.



### **ATTENZIONE**

È importante leggere attentamente queste istruzioni d'uso e il manuale per la sicurezza. Rispettare le istruzioni di sicurezza per evitare danni o lesioni.



Caricare completamente gli apparecchi acustici prima di utilizzarli per la prima volta.

## **Finalità d'uso**

Gli apparecchi acustici sono destinati a migliorare l'udito di persone con carenze uditive. La diagnosi e la prescrizione di un apparecchio acustico devono essere eseguite da uno specialista, come ad esempio un otorinolaringoiatra, un audiologo o un audioprotesista.

Il caricatore è destinato a caricare gli apparecchi acustici specificamente equipaggiati con celle energetiche integrate (batterie al litio ricaricabili).

Utilizzare gli apparecchi acustici e i relativi accessori attenendosi alle indicazioni delle rispettive istruzioni per l'uso.



# Gli apparecchi acustici

**i**

Queste Istruzioni d'uso descrivono le caratteristiche opzionali eventualmente presenti sugli apparecchi acustici.

Chiedere all'audioprotesista di indicare le funzionalità che si applicano al proprio modello di apparecchio acustico.

## Tipo di apparecchio

Gli apparecchi acustici vanno portati nell'orecchio esterno. Gli apparecchi non sono destinati a bambini di età minore di 3 anni o persone con un grado di sviluppo intellettuale inferiore a 3 anni.

L'apparecchio acustico contiene una cella energetica (batteria ricaricabile agli ioni di litio). Ciò permette di ricaricarlo tramite l'apposito caricatore.

La funzionalità wireless supporta funzionalità audiologiche avanzate e permette di sincronizzare due apparecchi acustici tra loro.

Questi apparecchi acustici sono dotati di Bluetooth® Low Energy\* che consente di scambiare facilmente i dati con uno smartphone e di gestire senza problemi uno streaming audio con un iPhone\*\*.

\* Il marchio e i loghi Bluetooth appartengono a Bluetooth SIG, Inc. e il loro utilizzo da parte di WS Audiology Denmark A/S avviene sotto licenza. Gli altri marchi registrati e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

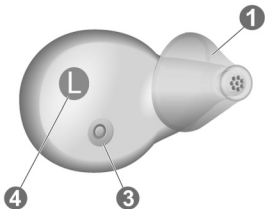
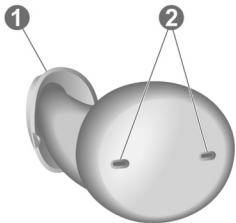
\*\* iPad, iPhone e iPod touch sono marchi di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi.

## **Imparare a conoscere gli apparecchi acustici**

Scaricare la Signia App per disporre delle funzioni di controllo remoto.

Chiedere eventualmente all'audioprotesista se è disponibile una diversa opzione di controllo remoto.

## Componenti e nomi



---

**1** Auricolare

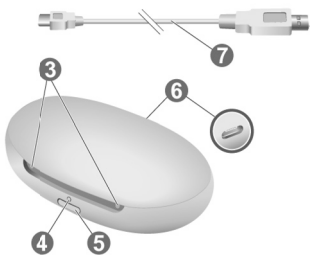
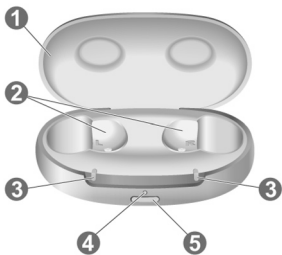
**2** Fessure del microfono

**3** Contatti di carica

**4** Indicatore del lato

(R = orecchio destro,  
L = orecchio sinistro)

---



**1** Coperchio

**2** Basi di carica

**3** LED

– apparecchi acustici

**4** LED – caricatore

**5** Pulsante

**6** Porta di alimentazione USB

**7** Cavo di alimentazione USB

Si possono utilizzare i seguenti auricolari standard:

**Auricolari standard**

**Dimensioni**



Click Sleeve  
(forato o chiuso)



Click Dome™ singolo  
(aperto o chiuso)



Click Dome semiaperto



Click Dome doppio

Gli auricolari standard si possono facilmente sostituire.  
Per maggiori informazioni, vedere la sezione  
"Manutenzione e cura".

## **Programmi di ascolto**

---

1

---

2

---

3

---

4

---

5

---

6

---

Per maggiori informazioni, vedere la sezione  
"Cambio del programma di ascolto".

## Caratteristiche

- La **funzione terapeutica acufene** produce un rumore per rendere meno fastidioso il fenomeno dell'acufene.



# Uso giornaliero

## Carica

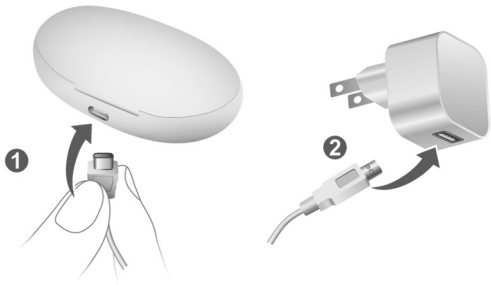
### Ricarica del caricatore – presa elettrica



#### **NOTA**

L'impiego di componenti non compatibili può provocare malfunzionamenti.

- ▶ Utilizzare esclusivamente l'alimentatore e l'adattatore specifico del Paese che sono forniti con il caricatore.
- ▶ Assicurarsi che la spina elettrica sia conforme ai requisiti. Vedere la sezione "Requisiti per la spina elettrica".



- ▶ Collegare l'estremità USB-C del cavo di alimentazione USB alla porta USB del caricatore ❶.
- ▶ Collegare l'altra estremità del cavo di alimentazione USB a una presa elettrica a norma ❷.

La batteria interna inizia il ciclo di carica. Quando si inseriscono gli apparecchi acustici, anche questi iniziano a caricarsi. Lo stato di carica del caricatore è indicato in modo permanente.

Ricarica del caricatore – senza fili

- ▶ Posizionare il caricatore su una postazione del trasmettitore wireless certificato Qi.
- ▶ Dopo alcuni secondi la batteria interna inizierà la ricarica, come indicato dal LED verde pulsante del caricatore.

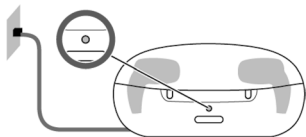


- ▶ Quando gli apparecchi acustici sono inseriti, iniziano a loro volta la ricarica come indicato dal LED verde pulsante degli strumenti acustici. Se il LED è spento, riallineare il caricatore al centro della postazione del trasmettitore Qi.
- ▶ Lo stato di ricarica del caricatore viene visualizzato fino a carica completa. Dopo di che, i LED vengono spenti per motivi di risparmio energetico.

Stato di carica del caricatore

Il **LED frontale** indica lo stato di carica del caricatore e della sua batteria interna.

Mentre la batteria è in carica, lo stato di carica viene indicato come segue:



### **LED durante la ricarica del caricatore**

---

Verde pulsante

La batteria interna è in carica.

---

Verde

Il caricatore è completamente carico.

---

## **LED durante la ricarica del caricatore**

---

Il LED è spento (ricarica wireless)

Il caricatore è completamente carico.

---

Arancione pulsante

Fase di raffreddamento. La ricarica riprende non appena il dispositivo si sarà raffreddato. Fare riferimento alla sezione "Risoluzione dei problemi".

---

Rosso lampeggiante

Errore del caricatore. Fare riferimento alla sezione "Risoluzione dei problemi".

---

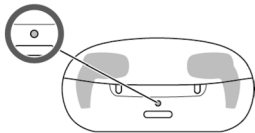
Per un riepilogo delle informazioni relative allo stato di carica degli apparecchi acustici, vedere la sezione "Ricarica degli apparecchi acustici".

## Verifica della capacità della batteria del caricatore

Per controllare se la batteria interna del caricatore è in grado di ricaricare completamente gli apparecchi acustici durante i vostri spostamenti:

- ▶ Disconnettere il caricatore dalla presa elettrica.
- ▶ Premere brevemente il pulsante.

Il **LED frontale** indica lo stato della batteria interna del caricatore per 7 secondi.



## LED in mobilità

---

Verde

La batteria interna è in grado di ricaricare completamente due apparecchi acustici.

---

Arancione

La batteria interna **non** è in grado di ricaricare completamente due apparecchi acustici.

---

Luce arancione lampeggiante

Batteria del caricatore interno esaurita. Non è possibile ricaricare gli apparecchi acustici.

---



Se il LED di stato non si illumina quando si preme il pulsante, controllare quanto segue:

- Il caricatore è spento. Tenere premuto il pulsante per 5 secondi per accendere il caricatore.
- La batteria interna del caricatore è troppo scarica per poter indicare lo stato. Collegare il caricatore a una presa elettrica, attendere alcuni minuti e riprovare.

### **Accensione o spegnimento del caricatore**

Quando il caricatore viene inserito in una presa elettrica, si accende automaticamente e non lo si può spegnere.

Durante la carica mobile, si può spegnere o accendere il caricatore tenendo premuto il pulsante per 5 secondi.

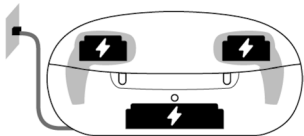
- Quando il caricatore si accende, lo stato degli apparecchi acustici e quello della batteria interna del caricatore vengono indicati per 7 secondi.
- Quando il caricatore si spegne, il LED frontale si illumina in verde e si spegne in dissolvenza per un periodo di circa 7 secondi. Lo spegnimento è completo dopo circa 7 secondi.

## Come utilizzare il caricatore

Il caricatore si può usare in tre modi diversi.

Carica tramite la presa elettrica

Quando il caricatore è inserito nella presa o collocato su un caricatore wireless Qi, ricarica gli apparecchi acustici (posati nel caricatore) e contemporaneamente ricarica la propria batteria interna.

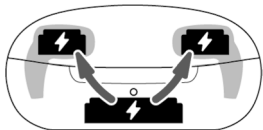


Finché il caricatore viene caricato da una fonte di alimentazione esterna, il LED del caricatore mostra lo stato di carica della batteria integrata e i LED degli apparecchi acustici mostrano lo stato degli apparecchi acustici.

Per la ricarica wireless, i LED si spegneranno una volta che il caricatore e gli apparecchi acustici saranno completamente caricati.

### Carica mobile

Anche in viaggio o in assenza di una presa elettrica è possibile caricare gli apparecchi acustici. L'energia viene fornita in questo caso agli apparecchi acustici dalla batteria incorporata nel caricatore. A tal fine è necessario che il caricatore sia acceso.

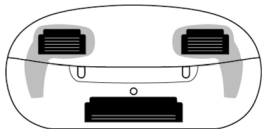


Premere il pulsante o aprire il coperchio per vedere lo stato di carica del caricatore e degli apparecchi acustici.

## Conservazione

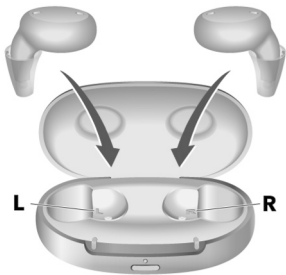
Quando la ricarica degli apparecchi acustici è completata, conservare in sicurezza gli apparecchi acustici all'interno del caricatore con il coperchio chiuso.

Nel caso in cui si desideri conservare gli apparecchi acustici per un tempo più lungo, è possibile spegnere il caricatore. Il caricatore può essere spento solo quando non vi è collegata alcuna fonte di alimentazione.



## Ricarica degli apparecchi acustici

- ▶ Inserire l'apparecchio acustico di destra nella base di carica contrassegnata con una "R" e quello di sinistra in quella con la "L".
- ▶ Chiudere il coperchio del caricatore.
- ▶ Gli apparecchi acustici si spengono automaticamente e inizia la ricarica. Lo stato di carica viene indicato per 7 secondi.



Se i LED di stato non si illuminano quando si inseriscono gli apparecchi acustici, verificare quanto segue:

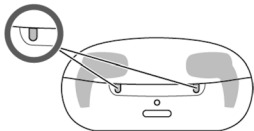
- Gli apparecchi acustici non sono correttamente posizionati. Premerli delicatamente nella rispettiva base di carica oppure chiudere il coperchio del caricatore.
- Il caricatore è spento. Tenere premuto il pulsante per 5 secondi per accendere il caricatore o collegare il caricatore a una presa elettrica.
- La batteria interna del caricatore è troppo scarica per la ricarica mobile. Collegare il caricatore a una presa elettrica.

Stato di carica degli apparecchi acustici

Il **LED** accanto a un apparecchio acustico indica lo stato di carica dello stesso.

Lo stato viene indicato solo subito dopo aver posizionato gli apparecchi acustici nel caricatore oppure quando si preme brevemente il pulsante o si apre il coperchio.

Se il caricatore è spento, lo stato non viene indicato.



### **LED apparecchio acustico**

---

Verde pulsante

L'apparecchio acustico è in carica.

---



## **LED apparecchio acustico**

---

Verde

L'apparecchio acustico è completamente caricato.

---

Il LED è spento

Non vi sono apparecchi acustici nel caricatore o sono mal posizionati, oppure il caricatore è spento.

---

Arancione pulsante

Fase di raffreddamento. La ricarica riprende non appena il dispositivo si sarà raffreddato. Fare riferimento alla sezione "Risoluzione dei problemi".

---

Rosso lampeggiante

Errore dell'apparecchio acustico. Fare riferimento alla sezione "Risoluzione dei problemi".

---

Indicazione di livello di carica basso degli apparecchi acustici

Un segnale acustico avverte che il livello di carica della cella energetica è basso. Il segnale si ripete a intervalli di 20 minuti. A seconda dell'utilizzo degli apparecchi acustici, restano circa 1,5 ore di tempo per effettuare la ricarica prima che cessino di funzionare.

## **Accensione e spegnimento degli apparecchi acustici**

Per accendere o spegnere gli apparecchi acustici vi sono le opzioni seguenti.

- ▶ **Accensione:** estrarre gli apparecchi dal caricatore.  
Negli apparecchi acustici risuona la melodia di avvio. Vengono impostati il volume e il programma acustico **predefiniti**.
- ▶ **Spegnimento:** inserire gli apparecchi acustici nel caricatore.

Ricordarsi che il caricatore deve essere acceso.

## Commutazione alla modalità di standby

È possibile mettere gli apparecchi acustici in standby tramite il telecomando. Così facendo gli apparecchi acustici vengono silenziati. Quando si esce dalla modalità di standby vengono impostati il volume e il programma acustico utilizzati **in precedenza**.

Nota:

- In modalità standby gli apparecchi acustici **non** sono completamente spenti e consumano ancora un residuo di energia.  
Si consiglia pertanto di ricorrere alla modalità di standby solo per un breve periodo di tempo.

- Se si desidera uscire dalla modalità di standby senza avere sotto mano il telecomando: spegnere e riaccendere gli apparecchi acustici (tramite il pulsante o posandoli brevemente nel caricatore finché non si illuminano uno o più LED). Attendere che gli apparecchi acustici riproducano la melodia di avvio. Questo può richiedere alcuni secondi. Il volume e il programma acustico **predefiniti** sono già impostati.

## Inserimento e rimozione degli apparecchi acustici



### **ATTENZIONE**

Rischio di lesioni!

- ▶ Indossare sempre l'apparecchio acustico con un auricolare.
- ▶ Assicurarsi che l'auricolare sia ben attaccato.



### **ATTENZIONE**

Rischio di lesione!

- ▶ Inserire l'auricolare con cura e non troppo in profondità.

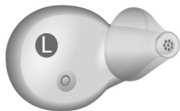
## Inserimento dell'apparecchio acustico:

- ▶ Individuare l'apparecchio di sinistra e quello di destra per inserirli correttamente.

Le lettere R e L indicano il lato:

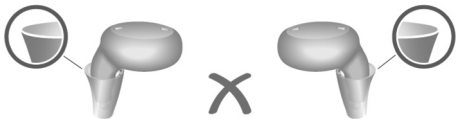
R = orecchio destro

L = orecchio sinistro



- ▶ Assicurarsi che la Click Sleeve sia posizionata correttamente.

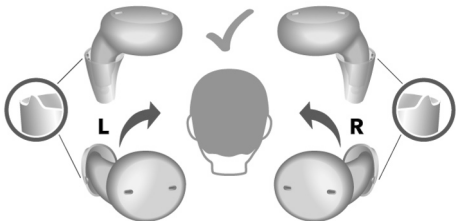
La forma dovrebbe seguire la forma dell'apparecchio acustico.



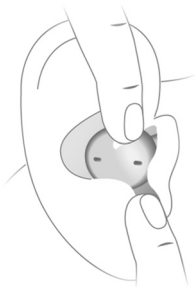


- Tenere correttamente l'apparecchio acustico prima di inserirlo.

Il lembo della Click Sleeve dovrebbe puntare verso il lato frontale dell'orecchio.



- ▶ Posizionare l'apparecchio acustico nell'orecchio esterno e ruotarlo leggermente fino a quando non si posiziona correttamente.
- ▶ Aprire e chiudere la bocca per evitare l'accumulo di aria nel canale uditivo.





Se risulta difficile inserire l'apparecchio acustico, usare l'altra mano per tirare leggermente verso il basso il lobo dell'orecchio. Questo movimento permette di aprire meglio il canale uditivo facilitando l'inserimento dell'apparecchio.

Rimozione di un apparecchio acustico:

- ▶ Afferrare l'apparecchio acustico con due dita ed estrarlo.





## **ATTENZIONE**

Rischio di lesione!

- ▶ In casi rarissimi, l'auricolare potrebbe non levarsi dall'orecchio quando si toglie l'apparecchio acustico. Se si verifica questo, l'auricolare deve essere rimosso da un medico o da un audioprotesista.

Pulire e asciugare l'apparecchio acustico dopo l'uso. Per maggiori informazioni, vedere la sezione "Manutenzione e cura".

## **Regolazione del volume**

Gli apparecchi acustici regolano automaticamente il volume in base alle condizioni di ascolto.

- ▶ Se si preferisce regolare il volume manualmente, servirsi del telecomando opzionale.

Un segnale opzionale può indicare il cambiamento di volume.

## **Cambio del programma di ascolto**

Gli apparecchi acustici regolano automaticamente il suono in base alle condizioni di ascolto.

Essi possono inoltre disporre di svariati programmi di ascolto che permettono di modificare il suono, se lo si desidera. Un segnale opzionale può indicare il cambiamento di programma.

- ▶ Servirsi di un telecomando opzionale per cambiare il programma di ascolto manualmente.

Fare riferimento alla sezione "Programmi di ascolto" per un elenco dei programmi di ascolto utilizzati.

Viene applicato il volume preimpostato.

# Situazioni di ascolto particolari

## Al telefono

Al telefono, girare leggermente il ricevitore in modo che non copra completamente l'orecchio.



## Programma telefonico

Quando si usa il telefono può essere preferibile impostare un volume ben preciso. Richiedere all'audioprotesista di configurare un programma per l'uso del telefono.

- ▶ Passare al programma telefonico specifico quando si usa il telefono.

Nella sezione "Programmi di ascolto" è indicato se per gli apparecchi acustici è configurato un programma telefonico.



## **Streaming audio con iPhone**

Gli apparecchi acustici sono dispositivi **Made for iPhone**. Questo significa che si ha la possibilità di ricevere chiamate telefoniche e ascoltare musica dal proprio iPhone direttamente nell'apparecchio acustico.

Per maggiori informazioni sui dispositivi compatibili con iOS, l'accoppiamento, lo streaming audio e altre funzioni utili, contattare l'audioprotesista.

## **Modalità aereo per gli apparecchi acustici**

In modalità aereo, la funzione Bluetooth degli apparecchi acustici è disattivata. Nelle zone in cui l'uso della tecnologia Bluetooth non è consentito (ad es. su alcuni aerei), si può disattivare la modalità Bluetooth. In questo modo si disattiva

temporaneamente Bluetooth negli apparecchi acustici. Gli apparecchi acustici continuano a funzionare senza Bluetooth, ma lo streaming audio diretto non è possibile e altre funzioni non sono disponibili.

- ▶ Per attivare o disattivare la modalità Bluetooth, usare la app per smartphone.

Un tono di avviso indica quando la modalità Bluetooth viene disattivata o attivata.

## Domande frequenti

In caso di dubbio su come ricaricare al meglio gli apparecchi acustici, leggere le domande e le risposte seguenti.  
Rivolgersi all'audioprotesista per ulteriori informazioni.



### **Perché gli apparecchi acustici non si accendono quando li tolgo dal caricatore?**

Controllare quanto segue:

- Il caricatore è spento. Tenere premuto il pulsante per 5 secondi per accendere il caricatore. Vedere la sezione "Accensione o spegnimento del caricatore".
- La batteria interna del caricatore è troppo scarica. Collegare il caricatore a una presa elettrica.

Estrarre ora gli apparecchi acustici dal caricatore.



## **Come posso spegnere gli apparecchi acustici senza caricarli?**

- ▶ inserire gli apparecchi acustici nel caricatore. Accertarsi che siano inseriti correttamente (LED di stato accesi). Gli apparecchi acustici si spengono automaticamente e inizia la ricarica.
- ▶ Disconnettere il caricatore dalla presa elettrica.
- ▶ Tenere premuto il pulsante per 5 secondi per spegnere il caricatore. Il processo di ricarica si interrompe.



## **A cosa si deve prestare attenzione durante la ricarica?**

Gli apparecchi acustici e il caricatore vanno tenuti puliti e asciutti. Rispettare le condizioni di funzionamento descritte nella sezione "Condizioni di funzionamento, trasporto e stoccaggio". Evitare di effettuare la ricarica a temperature elevate, perché ciò potrebbe accorciare il ciclo di vita e la capacità della cella energetica.

Se si utilizza il caricatore in un ambiente molto caldo, potrebbe cessare di funzionare quando la temperatura del caricatore o degli apparecchi acustici supera i 42 °C (107 °F). Il LED dell'apparecchio acustico e/o il LED

del caricabatterie pulsa in arancione durante la fase di raffreddamento. La ricarica riprende automaticamente non appena il dispositivo si è raffreddato. Non toccare gli apparecchi acustici mentre i LED frontali lampeggiano in verde, perché potrebbero essere molto caldi.

# Manutenzione e cura

Per evitare i danni, è importante avere cura degli apparecchi acustici e seguire alcune regole di base, che entreranno rapidamente a far parte della routine quotidiana.

## Apparecchi acustici

### Pulizia

Gli apparecchi acustici presentano un rivestimento protettivo. Tuttavia, se non vengono puliti regolarmente, possono danneggiarsi o anche provocare lesioni.

- ▶ Pulire quotidianamente gli apparecchi acustici con un tessuto morbido e asciutto.

- ▶ Non usare mai acqua ed evitare di immergerli.
- ▶ Non esercitare mai pressione durante la pulizia.
- ▶ Non usare solventi alcolici sui contatti di carica.
- ▶ Per evitare la corrosione, usare un panno morbido e asciutto per pulire sudore o liquido dai contatti di carica o apparecchi acustici prima di inserirli nel caricabatterie.
- ▶ Rivolgersi all'audioprotesista per i prodotti di pulizia consigliati, i kit di manutenzione particolari e ulteriori informazioni su come mantenere gli apparecchi acustici in buone condizioni operative.







## **NOTA**

- ▶ Nell'improbabile eventualità che la corrosione diventi visibile sulla superficie dei contatti di ricarica e non possa essere rimossa, smettere di indossare il dispositivo e contattare il proprio Audioprotesista.

## **Asciugatura**

Utilizzare prodotti convenzionali per asciugare gli apparecchi acustici. Richiedere all'audioprotesista i prodotti di asciugatura consigliati e le istruzioni specifiche per sapere quando occorre effettuare questa operazione.

## Conservazione

- Conservazione a breve termine (fino a diversi giorni):  
Spegnerne gli apparecchi acustici posandoli nel caricatore. Il caricatore deve essere acceso. Se si posano gli apparecchi acustici nel caricatore non acceso, questi **non** verranno spenti.

Tenere presente che spegnendo gli apparecchi acustici con un telecomando o una app per smartphone, gli stessi **non** vengono spenti completamente, bensì entrano in modalità standby e consumano ancora un residuo di energia.

- Conservazione a lungo termine (settimane, mesi, ...):  
Caricare innanzitutto completamente gli apparecchi acustici. Lasciarli nel caricatore con il coperchio

chiuso. Una volta che gli apparecchi acustici sono completamente carichi, il caricatore e gli apparecchi acustici vengono disattivati automaticamente.

Si consiglia di impiegare prodotti di asciugatura per conservare gli apparecchi acustici.

Se si necessita di conservare gli apparecchi acustici per più di 3 mesi, introdurli nel caricatore e assicurarsi che il caricatore sia spento.

Rispettare le condizioni di conservazione descritte nella sezione "Condizioni di funzionamento, trasporto e conservazione".

## Auricolari

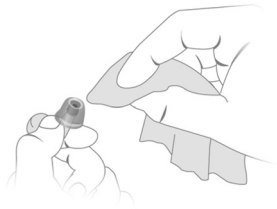
### Pulizia

Nell'auricolare può accumularsi del cerume. L'effetto sarà un peggioramento della qualità sonora. Pulire l'auricolare quotidianamente.

Per tutti i tipi di auricolari:

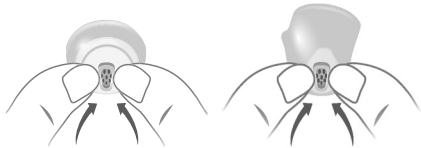
- ▶ Pulire l'auricolare quando lo si toglie dall'orecchio con un tessuto morbido e asciutto.

Ciò impedisce che il cerume secchi e si indurisca.



Per Click Domes o Click Sleeves:

- ▶ Schiacciare la punta dell'auricolare per rimuovere il cerume



## Sostituzione

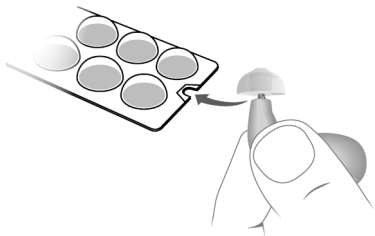
Sostituire gli auricolari standard ogni tre mesi circa.

Sostituirli prima di questa scadenza se si notano delle crepe o altre alterazioni. La procedura di sostituzione per i modelli standard dipende dal tipo di auricolare da sostituire.

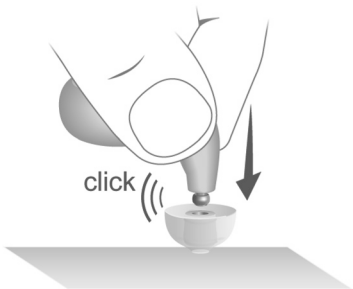
Nella sezione "Componenti e nomi", l'audioprotesista avrà provveduto ad annotare il tipo di auricolare utilizzato.

### Sostituzione di Click Domes

- ▶ Per rimuovere la vecchia Click Dome, seguire le istruzioni sulla confezione del Click Domes.



- ▶ Accertarsi soprattutto che la nuova Click Dome scatti chiaramente in posizione.
- ▶ Verificare che la Click Dome sia ben fissata.

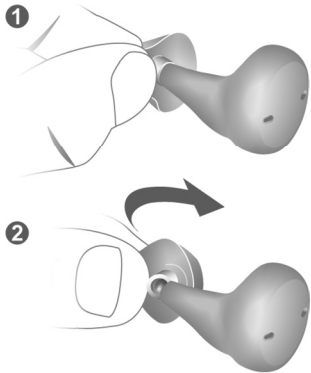


### Sostituzione delle Click Sleeves

Rimuovere le Click Sleeves in uno dei due modi sotto illustrati.

## Inclinarla e staccarla:

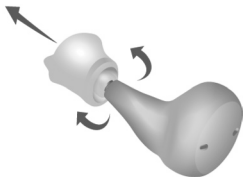
- ▶ 1. Afferrare la Click Sleeve e l'apparecchio acustico con le dita
- ▶ 2. Inclinare la Click Sleeve fino a staccarla.





Rivoltarla e staccarla:

- ▶ Rivoltare la Click Sleeve.
- ▶ Afferrare la Click Sleeve e l'apparecchio acustico con le dita e rimuovere la Click Sleeve.



## Collegare una nuova Click Sleeve:

- ▶ Tenere Click Sleeve in una mano e l'apparecchio acustico nell'altra mano.
- ▶ Puntare il lembo della Click Sleeve verso il "collo" esterno e curvo verso l'alto dell'apparecchio acustico e agganciarli.
- ▶ Accertarsi che la nuova Click Sleeve scatti chiaramente in posizione.



# Caricatore

## Pulizia



### NOTA

Rischio di lesioni causate da scossa elettrica!

- ▶ Se è richiesta una pulizia, scollegare il caricatore dall'alimentazione.
  
- ▶ Pulire il caricatore con un tessuto morbido e asciutto.
- ▶ Non utilizzare mai acqua corrente e non immergere il caricatore in acqua.
- ▶ Non sterilizzare o disinfettare il caricatore.

## **Manutenzione professionale**

L'audioprotesista può effettuare un ciclo di pulizia e manutenzione professionale.

Chiedere all'audioprotesista un consiglio personalizzato riguardo alla frequenza della manutenzione.

# Importanti informazioni di sicurezza per gli apparecchi acustici e il caricatore

## Informazioni di sicurezza sulle batterie ricaricabili agli ioni di litio



### AVVERTENZA

Il dispositivo incorpora in permanenza una batteria ricaricabile agli ioni di litio. L'utilizzo improprio del dispositivo può provocare l'esplosione della batteria ricaricabile agli ioni di litio.

Rischio di lesioni, incendio o esplosione!

- ▶ Rispettare le istruzioni di sicurezza per le batterie ricaricabili agli ioni di liti riportate in questa sezione.

- Rispettare le condizioni di funzionamento. Vedere la sezione "Condizioni di funzionamento, trasporto e stoccaggio".
- Proteggere particolarmente il dispositivo dalle temperature elevate (ad es. fuoco, forni a microonde, forni a induzione o altri forti campi induttivi) e dalla luce solare.
- Ricaricare gli apparecchi acustici solo con il caricatore approvato. Contattare l'audioprotesista per chiedere assistenza.
- Non smontare il dispositivo.
- Non usare il dispositivo in atmosfere esplosive.
- Non impiegare dispositivi deformati o chiaramente danneggiati.

- Non usare il dispositivo qualora le sue prestazioni dovessero peggiorare sensibilmente dopo la ricarica. Restituire il dispositivo all'audioprotesista.
- Non gettare il dispositivo nell'acqua o nel fuoco.

Le riparazioni e sostituzioni devono essere affidate a un professionista. Pertanto:

- Non riparare o sostituire da soli la batteria ricaricabile agli ioni di litio.
- Nel caso improbabile in cui una batteria ricaricabile agli ioni di litio dovesse incendiarsi o esplodere, allontanare tutti i materiali infiammabili.

In ciascuno di questi casi, restituire il dispositivo all'audioprotesista.

## Informazioni di sicurezza per gli apparecchi acustici

Per maggiori informazioni fare riferimento al manuale per la sicurezza fornito con il dispositivo.

## Informazioni di sicurezza per il caricatore

### Sicurezza delle persone per il caricatore



#### **AVVERTENZA**

Pericolo di scossa elettrica!

- ▶ Non utilizzare dispositivi chiaramente danneggiati e restituirli al punto vendita.





## **AVVERTENZA**

Rischio di lesione!

- ▶ Non utilizzare dispositivi chiaramente danneggiati e restituirli al punto vendita.



## **AVVERTENZA**

Tenere presente che qualsiasi modifica non autorizzata del prodotto può causare danni allo stesso o lesioni alle persone.

- ▶ Utilizzare esclusivamente componenti e accessori approvati. Contattare l'audioprotesista per chiedere assistenza.



## **AVVERTENZA**

Risque d'explosion !

- ▶ N'utilisez pas votre appareil dans des atmosphères explosives (par ex. sur des sites miniers).



## **AVVERTENZA**

Rischio di ustione!

- ▶ Non inserire altri oggetti nel caricatore a parte gli apparecchi acustici.



## **AVVERTENZA**

Rischio di soffocamento!

Il dispositivo contiene delle parti di piccole dimensioni che possono essere ingoiate accidentalmente.

- ▶ Tenere lontano da bambini o persone mentalmente disabili gli apparecchi acustici, le pile e gli accessori.
- ▶ Se questi parti venissero inghiottite, contattare immediatamente un medico o il pronto soccorso.



## AVVERTENZA

Les systèmes de charge sont susceptibles d'interférer avec les dispositifs de mesure et l'équipement électronique.

- ▶ Dans un hôpital : Le chargeur est conforme aux normes CISPR 35 et CISPR 32. Par conséquent, l'utilisation du chargeur dans un hôpital devrait être admissible. Néanmoins, le chargeur peut interférer avec des dispositifs très sensibles. Auquel cas, il convient de prendre des mesures appropriées (augmenter la distance par rapport aux dispositifs sensibles ou déconnecter le chargeur de l'alimentation secteur).



## **AVVERTENZA**

Interferenza con altri dispositivi impiantati

- ▶ Questo dispositivo può essere utilizzato con tutti gli impianti elettronici conformi allo standard ANSI/AAMI/ISO 14117:2012 Compatibilità elettromagnetica per gli impianti umani.
- ▶ Se l'impianto non fosse conforme allo standard ANSI/AAMI/ISO 14117:2012 consultare il produttore dell'impianto per informazioni sui rischi di interferenze.

## Sicurezza del prodotto per il caricatore



### **NOTA**

- ▶ Proteggere il dispositivo dalle temperature elevate.  
Non conservarlo alla diretta luce del sole.



### **NOTA**

- ▶ Proteggere i dispositivi da eccessiva umidità.



### **NOTA**

- ▶ Non asciugare gli apparecchi acustici in un forno a microonde.



## **NOTA**

Non fare cadere. I componenti interni potrebbero danneggiarsi.

## **Requisiti della spina elettrica**

Usare una spina elettrica con una tensione di uscita di 5 V e una corrente minima di uscita di 500 mA.



## **AVVERTENZA**

Pericolo di scossa elettrica!

- ▶ Collegare il caricatore solo a una sorgente di alimentazione USB conforme a IEC 60950-1 e/o IEC 62368-1.

# Ulteriori informazioni

## Accessori

Il tipo di accessori disponibili dipende dal tipo di apparecchio. Possibili esempi sono: un telecomando, un dispositivo per lo streaming audio o una app per smartphone da usare come telecomando.

Consultare l'audioprotesista per ulteriori informazioni.

## Condizioni di funzionamento, trasporto e conservazione

Ricordare di caricare gli apparecchi acustici almeno ogni 6 mesi. Per dettagli, vedere la sezione "Manutenzione e cura".



## Apparecchi acustici:

<b>Condizioni di funzionamento</b>	<b>Scarica</b>	<b>Carica</b>
Temperatura	da 0 a 50 °C (da 32 a 122 °F)	da 10 a 35 °C (da 50 a 95 °F)
Umidità relativa	da 5 a 93%	da 5 a 93%
Pressione atmosferica	da 700 a 1060 hPa	da 700 a 1060 hPa

## Caricatore:

<b>Condizioni di funzionamento</b>	<b>Ricarica USB</b>	<b>Ricarica Qi</b>
Temperatura	da 10 a 35 °C (da 50 a 95 °F)	da 10 a 30 °C (da 50 a 86 °F)
Umidità relativa	da 5 a 93%	da 5 a 93%
Pressione atmosferica	da 700 a 1060 hPa	da 700 a 1060 hPa

Durante periodi prolungati di trasporto e conservazione, rispettare le seguenti condizioni:

## Apparecchi acustici:

	<b>Conservazione Trasporto</b>	
Temperatura (consigliata)	da 10 a 25 °C (da 50 a 77 °F)	da -20 a 60 °C (da -4 a 140 °F)
Temperatura (massima escursione)	da 10 a 40 °C (da 50 a 104 °F)	da -20 a 60 °C (da -4 a 140 °F)
Umidità relativa (consigliata)	da 20 a 80%	da 5 a 90%
Umidità relativa (massima escursione)	da 10 a 80%	da 5 a 90%
Pressione atmosferica	da 700 a 1060 hPa	da 700 a 1060 hPa

## Caricatore:

	<b>Conservazione</b>	<b>Trasporto</b>
Temperatura	da 10 a 40 °C (da 50 a 104 °F)	da -20 a 60 °C (da -4 a 140 °F)
Umidità relativa	da 20 a 80 %	da 5 a 90%
Pressione atmosferica	da 700 a 1060 hPa	da 700 a 1060 hPa



## **AVVERTENZA**

Rischio di lesione, incendio o esplosione durante la spedizione.

- ▶ Spedire le celle energetiche, gli apparecchi acustici e/o il caricatore nel rispetto della regolamentazione locale.

## Informazioni di smaltimento



### NOTA

- ▶ Per evitare di inquinare l'ambiente, non gettare le celle energetiche, gli apparecchi acustici o i caricatori in un cassonetto delle immondizie.
- ▶ Riciclare o smaltire le celle energetiche, gli apparecchi acustici o il caricatore in conformità con la regolamentazione locale.

# Simboli

## Simboli utilizzati in questo documento

---



Indica una situazione che potrebbe causare lesioni lievi, moderate o gravi.

---



Indica possibili danni materiali.

---



Avvisi e suggerimenti su come gestire al meglio il dispositivo.

---



Domanda frequente.

---

## Simboli presenti sul dispositivo o sulla confezione

---



Marchio di conformità CE. Attesta la conformità a determinate Direttive Europee; vedere la sezione "Informazioni di conformità".

---



Marchio di conformità EMC e radiocomunicazioni per l'Australia; fare riferimento alla sezione "Informazioni di conformità".

---



Indica il produttore legale del dispositivo.

---



Non smaltire il dispositivo con i normali rifiuti domestici. Per maggiori informazioni, vedere la sezione "Informazioni di smaltimento".

---



## Simboli presenti sul dispositivo o sulla confezione

---



Leggere e seguire le indicazioni contenute nelle Istruzioni d'uso.

---



Lo standard IEC 60601-1 classifica i componenti esterni di questo dispositivo come tipo B.

---



Mantenere all'asciutto durante il trasporto.

---



Temperatura durante il trasporto. Per maggiori informazioni, leggere la sezione "Condizioni di funzionamento, trasporto e stoccaggio".

---

## Simboli presenti sul dispositivo o sulla confezione

---



Umidità relativa durante il trasporto. Per maggiori informazioni, leggere la sezione "Condizioni di funzionamento, trasporto e stoccaggio".

---



Pressione atmosferica durante il trasporto. Per maggiori informazioni, leggere la sezione "Condizioni di funzionamento, trasporto e stoccaggio".

---



Dispositivo medico.

---

## **Simboli presenti sul dispositivo o sulla confezione**

---



Compatibile con caricatori wireless certificati Qi.

---



Tecnologia Bluetooth® a basso consumo energetico.

---

Made for

 iPhone | iPad | iPod

Le diciture "Made for iPhone", "Made for iPad" e "Made for iPod" indicano che il dispositivo è stato progettato per connettersi rispettivamente a iPhone, iPad o iPod ed è certificato dallo sviluppatore come conforme agli standard prestazionali Apple. Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo, né della sua conformità con gli standard normativi e di sicurezza. Si noti che l'utilizzo di questo accessorio con iPhone, iPad o iPod può influire sulle prestazioni wireless.

**i****Dati del caricatore**

Sotto il rivestimento in silicone rimovibile nel coperchio del caricabatterie è applicata un'etichetta con i simboli, il numero di serie, il marchio CE e il produttore legale del caricatore. Sollevare il rivestimento dal coperchio con l'unghia e rimuoverlo. Per reinserirlo, premere attorno ai bordi.

# Risoluzione dei problemi per gli apparecchi acustici

## Problema e soluzioni possibili

---

Suono debole.

---

- Aumentare il volume.
  - Caricare l'apparecchio acustico.
  - Pulire o sostituire l'auricolare.
- 

L'apparecchio acustico emette dei fischi.

---

- Reinserire l'auricolare fino a posizionarlo correttamente.
  - Diminuire il volume.
  - Pulire o sostituire l'auricolare.
-

## **Problema e soluzioni possibili**

---

Suono distorto.

---

- Diminuire il volume.
  - Caricare l'apparecchio acustico.
  - Pulire o sostituire l'auricolare.
- 

L'apparecchio acustico emette dei segnali acustici.

---

- Caricare l'apparecchio acustico.
- 

L'apparecchio acustico non funziona.

---

- Accendere l'apparecchio acustico.
  - Caricare l'apparecchio acustico. Osservare anche i LED di stato sul caricatore.
- 

Consultare l'audioprotesista in caso di ulteriori problemi.

# Risoluzione dei problemi per il caricatore

## Problema e soluzioni possibili

---

Nessun LED acceso.

---

- Controllare che l'alimentazione elettrica sia ben collegata.
-



## **Problema e soluzioni possibili**

---

I LED pulsano in arancione.

---

Il caricatore ha raggiunto la soglia di temperatura ed è in fase di raffreddamento. La ricarica riprenderà dopo il raffreddamento (circa 15 minuti).

- Non toccare gli apparecchi acustici mentre i LED lampeggiano in arancione. Gli apparecchi acustici potrebbero essere caldi.
  - Nel caso in cui il caricatore entri più volte nella fase di raffreddamento durante la ricarica, assicurarsi di posizionare il caricatore in un ambiente conforme alle condizioni operative consigliate.
-

## **Problema e soluzioni possibili**

---

Il LED del caricatore lampeggia in rosso.

---

Si è verificato un problema con il caricatore.

- Estrarre gli apparecchi acustici dal caricatore e scollegare quest'ultimo dalla presa elettrica.
- Ricollegare il caricatore alla presa elettrica e reinserire gli apparecchi acustici nelle basi di carica.

Se i LED lampeggiano ancora in rosso:

- Estrarre gli apparecchi acustici dal caricatore e scollegare quest'ultimo dalla presa elettrica.
  - Contattare l'audioprotesista per chiedere assistenza.
-

## **Problema e soluzioni possibili**

---

Il LED dell'apparecchio acustico lampeggia in rosso.

---

Si è verificato un problema con l'apparecchio acustico.

- Estrarre il relativo apparecchio acustico dal caricatore e scollegare quest'ultimo dalla presa elettrica.
  - Contattare l'audioprotesista per chiedere assistenza.
- 

Consultare l'audioprotesista in caso di ulteriori problemi.

## Informazioni specifiche del Paese

### USA e Canada

Informazioni di certificazione per apparecchi acustici con funzionalità wireless:

Signia Active / Signia Active Pro

- DBIF1
- FCC ID: 2AXDT-DBIF1
- IC: 26428-DBIF1

# Informazioni importanti

## Informazioni di conformità per il caricatore

Il marchio CE attesta la conformità con le seguenti direttive e regolamenti europei:

- 2017/745 sui dispositivi medicali
- 2011/65/UE RoHS sulla restrizione all'uso di sostanze pericolose

Il marchio CE attesta la conformità con alcune direttive europee. Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo [www.wsaud.com/signia](http://www.wsaud.com/signia).

Questo dispositivo è conforme a EN 55011:2016/A1:2017 Gruppo 1 Classe B.

Questo dispositivo è conforme alla parte 18 delle regole FCC e agli standard CAN RSS-216/CNR-216.

Il funzionamento è soggetto alle seguenti condizioni:

- Questo dispositivo non deve provocare interferenze nocive,
- questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse le interferenze che potrebbero causare un funzionamento indesiderato e
- l'utente deve mantenere una distanza minima di 20 cm durante il processo di carica.

Per le informazioni sulla conformità degli apparecchi acustici, vedere il manuale per la sicurezza fornito con il dispositivo.









## Assistenza e garanzia

### Numeri di serie

---

Apparecchio acustico di sinistra:

---

Apparecchio acustico di destra:

---

Caricatore

---

### Date interventi

---

1:

4:

---

2:

5:

---

3:

6:

---

## **Garanzia**

---

Data di acquisto:

---

Periodo di garanzia in mesi:


---

**Audioprotesista**

---

Made for


 iPhone | iPad | iPod

 **Produttore legale,  
apparecchi acustici:**

WSAUD A/S  
Nymøllevej 6  
3540 Lyngø  
Danimarca



0123

 **Produttore legale,  
caricatore:**

WSAUD A/S  
Nymøllevej 6  
3540 Lyngø  
Danimarca



Document No. 04475-99T02-7200 IT

Order/Item No. 110 003 40

Master Rev03, 04.2021

© 04.2021, WSAUD A/S. All rights reserved

**[www.signia.net](http://www.signia.net)**